

**PRÜFBERICHT**  
TEST REPORT

**Bericht Nr.:**

Report no.:

**05-6-1336/V 07**

**Auftraggeber:**

Requested by:

VALPRO Corporation  
L. Laicena Str. 2  
4201 Valmiera  
LATVIA

**TRAGBARE FEUERLÖSCHGERÄTE**  
PORTABLE FIRE EXTINGUISHER

**Prüfung zum Nachweis der Übereinstimmung mit EN 3-7: 2004-01**

Tests for compliance with EN 3-7: 2004-01

**Angaben zum Feuerlöschgerät:**

Data of the fire extinguisher:

- **Typbezeichnung:** UPA 6  
Designation of the model:
- **Zeichnung Nr.:** 360.00.00  
Drawing no.:
- **Hersteller:** VALPRO Corporation  
Manufacturer: LV-4201 Valmiera
- **Warenzeichen:** VALPRO  
Trademark:
- **Feuerlöschmittel:** 5,81 Liter Wasser + 0,19 Liter RÜHL AFFF 3%  
Fire extinguishing medium: Zulassungs-Nr.: PL-8/88
- **Nennfüllmenge:** 6 Liter  
Nominal charge: 6 litres
- **Art der Druckspeicherung:** 15 bar bei 20°C Stickstoff im Löschmittelbehälter  
Method of pressure storing: 15 bar at 20°C Nitrogen in the extinguisher container

**Prüflaboratorium:**

Test Laboratory:

MPA Dresden GmbH

Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte  
Fuchsmühlenweg 6F, 09599 Freiberg GERMANY**Gesamtergebnis:**

Conclusion of tests:

- Übereinstimmung der Prüfmuster mit allen zu-  
treffenden Anforderungen der EN 3-7 (ja/nein): **Ja**  
Compliance of submitted samples with all applicable  
clauses of EN 3-7 (yes/no): Yes (Einzelheiten siehe  
Zusammenfassung)  
(Details see summary)
- Funktionstemperaturbereich: **5 °C bis 60 °C**  
Operating temperature range: to
- Erreichtes Löschvermögen: **13 A und 113 B** nach EN 3-7  
Fire ratings achieved: and according to EN 3-7
- Einsatz für Brandklassen: **A und B** nach EN 2  
Fire classes intended for: and according to EN 2
- Eignung bei elektrischen Anlagen (ja/nein): **Ja**  
(anwendbar nur für Feuerl. mit wässr. Löschmittel)  
Dielectric suitability (yes/no): Yes  
(applicable only for water based fire extinguishers)

**Besondere Hinweise:**

Particular information:

1. Für den drucktechnischen Nachweis der Komponenten des Feuerlöschers (Betätigungs-  
ventil, Behälter) nach 97/23/EG gelten die Zertifikate /1/ und /2/ (siehe Anhang 3).  
The requirements of 97/23/EG for the extinguisher container and for the operating valve are proofed by the certificates /1/ and /2/  
(see in annex 3).
2. Der drucktechnische Nachweis nach 97/23/EG für das Feuerlöschgerät wurde nicht vor-  
gelegt. Er ist vom Antragsteller gesondert zu erbringen.  
Pressure technical evidence according to 97/23/EC of the fire extinguisher has not been presented. That is separately to produce by  
the applicant.
3. Dieses Dokument ist ein Prüfbericht und keine Produktzulassung (Zertifizierung).  
This is a test report and not a product certification approval.

**Ergänzende Informationen:**

Supplementary information:

- Prüfmuster: **Verfügbare Anzahl: 50** **Eingangsdatum: 2005-05-13**  
Samples: Provided quantity: Date of submission:

- Übereinstimmung mit den Unterlagen:

Conformity to documentation:

Die eingereichten Feuerlöschgeräte entsprechen den vom Antragsteller vorgelegten  
ausführlichen Unterlagen gemäß folgender Auflistung:

The fire extinguishers submitted can be identified from the detailed documentation supplied by the applicant comprising:

- Anhang 1: Übereinstimmung des Feuerlöschmittels mit den Angaben des Herstellers  
Annex 1: Conformity of the fire extinguishing medium to the technical data provided by the manufacturer
- Anhang 2: Liste der Unterlagen zu diesem Prüfbericht  
Annex 2: List of documents included in this test report
- Anhang 3: Liste drucktechnischer Nachweise nach 97/23/EG  
Annex 3: List of PED references

**Bericht:**

Report:

- Dieser Bericht umfasst 41 Seiten, einschließlich 6 Anhänge.  
This report comprises pages, including annexes.
- Zusammenfassung und Schlussfolgerungen der Überprüfungen und Tests siehe Seite 4.  
Summary and conclusions of checks and tests are given on page 4.

Anhang 4: Bericht Nr. IB-05-8-045 vom 25.08.2005 über den Nachweis der elektrischen Leitfähigkeit von Löschmitteln, IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH Freiberg, 4 Seiten  
Annex 4: Report no. IB-05-8-045 about dielectric test dated 2005-08-25, IBExU Institute for Safety Engineering Ltd. Freiberg, 4 pages

Anhang 5 + 6: Infrarotspektren der Feuerlöschmittel  
Annex 5 + 6: Infrared spectrograms of the fire extinguishing media

- Soweit relevant, sind die bei den Prüfungen verwendeten Modell-Varianten in den Tabellen des Berichtes vermerkt.  
If relevant the model variants used during the tests are specified in the tables of this report.
- Für die Prüfungen wurden nur die in diesem Bericht angegebenen Einrichtungen und Materialien verwendet. Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.  
Only equipment and materials detailed in this report have been subjected to the tests. Test results apply to the tested samples only.
- Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.  
This report may not be reproduced in parts without the written permission of the laboratory.
- Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.  
Publications of test reports and information on tests for publicity purposes require the written approval of the laboratory in every isolated case.
- Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.  
Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

Freiberg, 2006-03-31



Dipl.-Ing. Dittrich  
Leiter der Prüfstelle  
Laboratory Manager

